

海錨牌汽燈



"SEA ANCHOR"
PRESSURE
LANTERN



慈溪市海錨汽燈有限公司

CIXI SEA ANCHOR PRESSURE LANTERN CO.,LTD.

Add:Zonghan Industrial Zone Cixi Ningbo China

Http://www.pressurelantern.com E-mail:gaslamp@tom.com

Tel:0086-574-63204227 Fax:0086-574-63208532

me

海錨牌汽燈使用說明

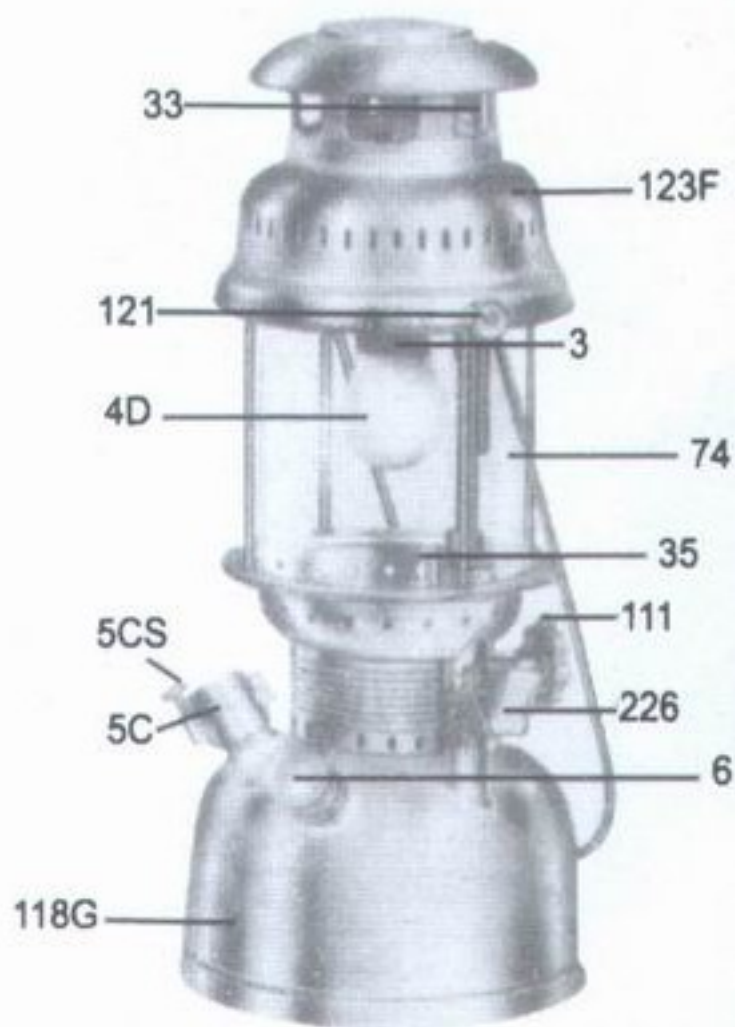
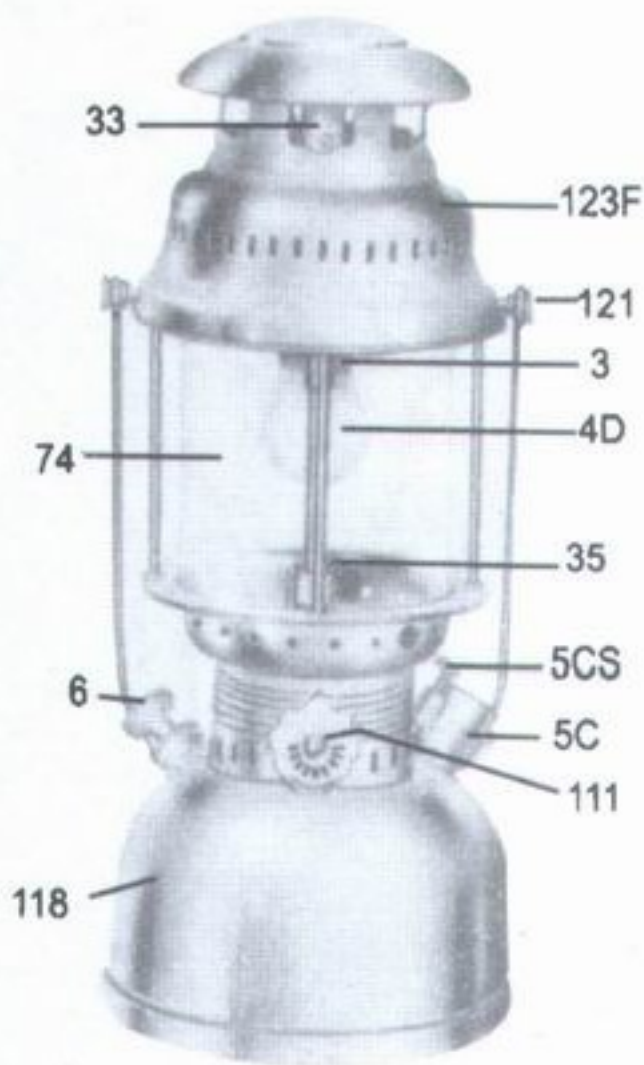
海錨牌汽燈引進國外先進技術，選料講究、工藝先進、式樣新穎、光亮度大、安全耐用，是用煤油作燃料的理想照明燈具。

INSTRUCTION POUR "SEA ANCHOR" LAMPES A PRESSION

"SEA ANCHOR" Lampes a Pression, articles idéaux finis de matières de choix, s' allumant à combustion de pétrole, se caractérisent par une technologie avancée, modèles nouveaux, illumination forte, utilisation durable et sécurissants.

"SEA ANCHOR" IRON PRESSURE LANTERN DIRECTIONS FOR USE

"SEA ANCHOR" Pressure Lantern using kerosene as fuel is made of choice materials with new techniques. The Lantern, being strong in illuminating power, stylish in design, safe in use. is welcome by users.

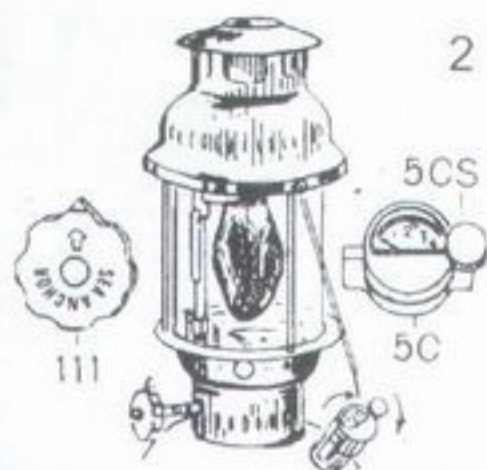


貨號 999/350C.P. 975/500C.P.
Art.No. 999/350C.P. 975/500C.P.

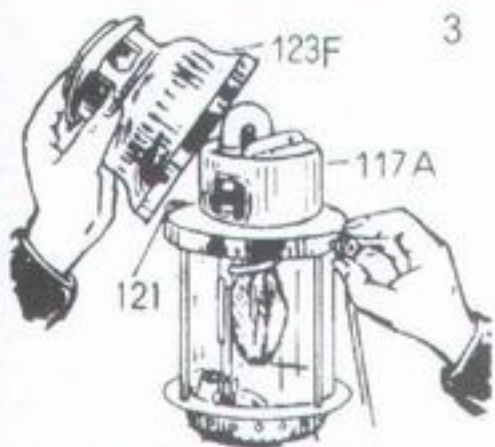
貨號 909/350C.P. 950/500C.P.
Art.No. 909/350C.P. 950/500C.P.



1. 旋開加油蓋將煤油用漏門加入壺(118G)內。約占容量的2/3(約1升)留下1/3打氣。
1. Verser. 1 litre de pétrole dans le vase (Art. No. 118)
1. Fill 2/3 capacity of the Tand (118) with kerosene (about 1 Lit)



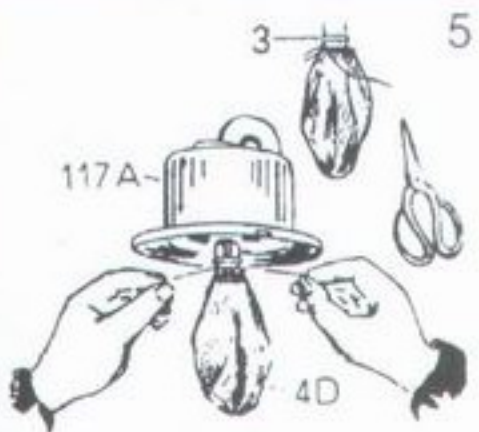
2. 擰緊加油蓋(5C)和放氣閥(5CS)同時關閉油氣閥手輪(111)使箭頭向上把溢出的煤油擦干淨
2. Fermer le couvercle de verseur(Art. No.5),la valve d'air (Art. NO.5CS) ainsi qu'à la valve de volatilisation péroliere (Art. No.111) en fixant la fieche de valve dans le sens "dessus".
2. Tighten up filling Screw Gauge(5C) and Releasing crew (5CS); Make the arrow of the Wheel(11) face upwards.



3. 將提甩螺帽旋松取下帽蓋(123F)及烟囱(117A)
3. Desserrer les vis du panier (Art. No 121), démonter le chapeau (Art. No. 123F) et la chminee (Art. No. 117A)
3. Loosen the Mounting Screw (121), remove the Hood (123F) and Inner Casing (117A)



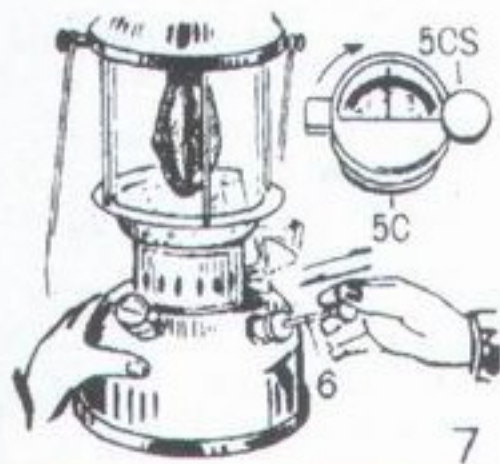
4. 取下玻璃罩(74)的防震墊圈(A、B)及包裝紙。使用時(A、B)不要裝上
4. Enlever les protecteurs plastiques du verre (Art. No. 74),les laisser à part quandl' utilisation.
4. Remove the two pieces of plastic washers (AB) (which only have the function of protection) around the Glass Chimney (74) and the packing paper.



5. 將紗罩(4D)均勻地扎緊在泥龍頭上(3)。然后把紗罩拉直。將過長的紗頭剪去。
5. Serrer le manchon (Art. No.4/4D) régulièrement autour du nez (Art. No. 3), le tirer tout droit et couper le reste du fil.
5. Tie the Mantle (4D) to the Nozzle (3) The mantle must be kept upright and the surplus thread must be cut off.



- 6、把取下的零件按原樣安裝好響管口(33)要對准噴嘴口(50)否則影響燈的光亮度
- 6、Monter de nouveau le chapeau et la cheminée-attention au tuyau (Art. No 33)soit donné exactement sur le bec (Art. No. 50/50D) pour l' allumage réussi.
- 6、 Replace the inner Casing and the Hood in good order. The Mixing Tube (33) must aim at the Nipple (50) fitted on the Vaporizer upper Part (152A) otherwise there will be no emission of light.



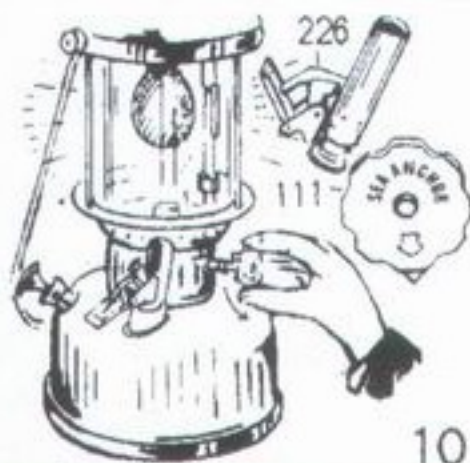
- 7、用打氣筒(6)打氣。使氣表(5C)指針上升到紅綫
- 7、Pressuriser avec la pompe à air (Art.No.6) jusqu' à l' aiguille d' indicateur à pression (Art. NO. 5C) se trouve au marge rouge.
- 7、 Pump (6) until the pointer of Pressure Gauge (5C) reaches red line.



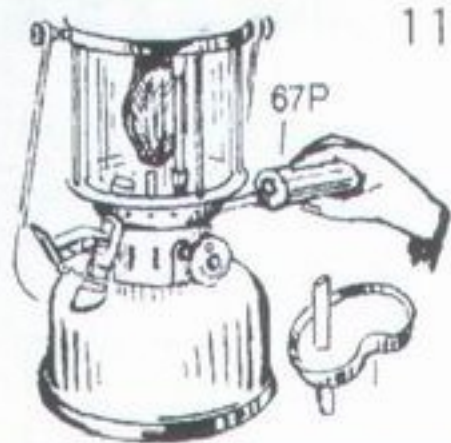
- 8、No. 950、No. 909 可采用噴火器預熱裝置。用明火點燃噴火器(226)、噴射50秒鐘左右
- 8、Modèles 909/950 s'allument par préchauffage pressurisé du brûleur (Art. NO. 226) en jettant la flamme durant presque 50 secondes.
- 8、 Lighting of No. 909 and No. 950 may be effected by Rapid Preheating by lightion Ignition Device (226) and keeping jetting fo;about 50 seconds.



- 9、噴火器(226)預熱時氣表指針會迅速下降需繼續打氣保持氣表指針在紅綫位置。如發火不良可用(300)疏通
- 9、Continuer à pressuriser quand descend en préchauffage du brûleur (Art. No. 226) l'aiguille d'indicateur de pression pour la maintenir au marge rouge; Dégager le passage du brûleur avec l'aiguille (Art. NO.300) si en cas de jet impropre.
- 9、 Pump while lighting with Ignition Device (226) to keep the pointer to aim at the red line. Use Igniting Needles (300) to clean Ignition Device if it can't jet.



- 10、預熱50秒鐘后。開啓油氣閥手輪(111)把箭頭緩慢方旋轉向下。后即能發光。隨即關閉噴火器(226)
- 10、Ouvrir la valve de volatilisation pétrolière (Art. No. 111) en la tournant lentement vers "dessous" après 50 secondes de préchauffage;Fermer le brûleur (Art. No. 226) une fois allumée la lampe.
- 10、 After jetting for 50 seconds, unscrew the Wheel (111) downwards slowly and the Lanterm is lighted. Then close Ignition Device. (226)

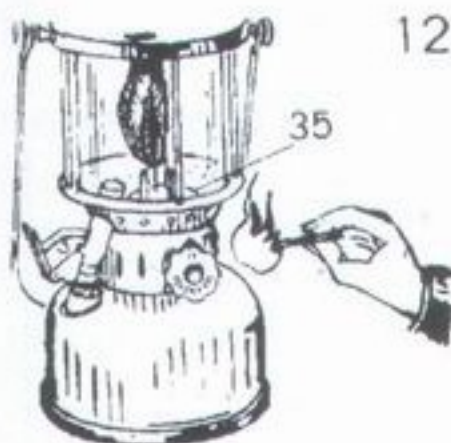


11

11. No. 975、No. 999 可采用酒精預熱法。把杯內 (35) 加滿酒精 (No. 950、No. 909) 不使用噴火器預熱法也可采用本法

11. Pratiquer le préchauffage de l'alcool pour les modèles 999/975 (aussi de même façon pour les modèles 909/950).

11. Lighting No. 999 and No. 975 may be effected by Spirit Preheating. Fill the Heating Cup (35) with alcohol. (Lighting No. 909 and No. 950 can also adopt this method).

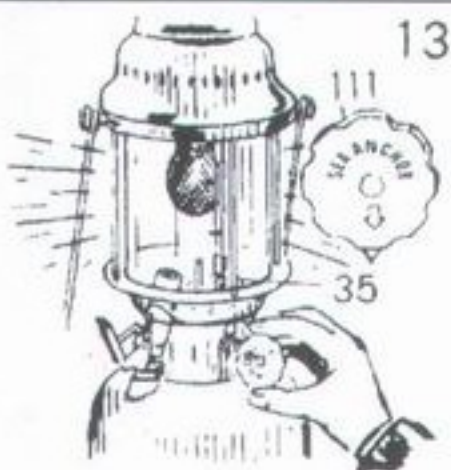


12

12. 用明火點燃杯中(35)酒精

12. Remplir le gobelet de l'alcool (Art. No. 35) et allumer le feu.

12. Light the alcohol in the Heating Cup.



13

13. 杯中(35)酒精燒盡前，開啓油氣閥手輪(111)把箭頭慢慢旋轉向下即能發光

13. Ouvrir la valve de volatilisation pétrolière en la tournant lentement vers "dessous" lors de l'épuisement de l'alcool, et s'allume tout de suite la lampe.

13. When the alcohol is about to be exhausted, turn the arrow of the Wheel (111) downwards slowly and the Mantle will become incandescent.

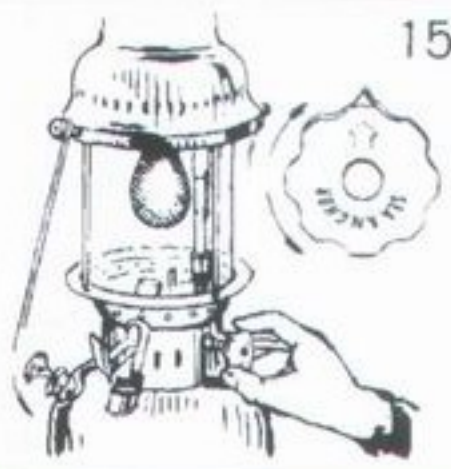


14

14. 用螺絲刀調節彎管上的葉子(32) 可調節最佳光亮度

14. Ajuster la feuille de tuyau (Art. No. 32) avec le tournevis pour que la lampe donne la lumière la meilleure.

14. Adjust the screw fitted on the Upper Part of the Screw (32) until the light reaches to the desired brightness.

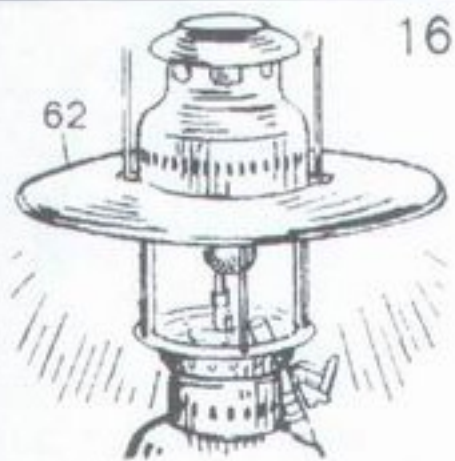


15

15. 光亮度不良時，將油氣閥開關手輪(111) 快速向左右轉動(內有68/68D) 裝置可調節光亮度

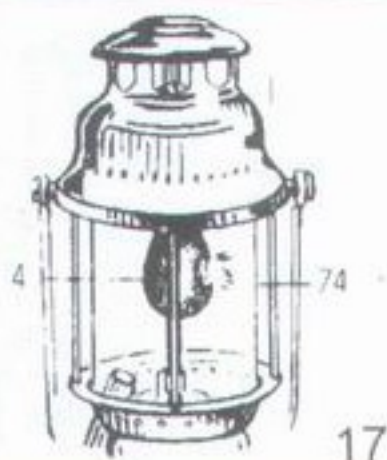
15. Tourner vite à gauche/droite la valve de volatilisation pétrolière quand la lumière insatisfaisante, dans laquelle s'installe une aiguille (Art. No. 68/68D) de dégagement.

15. Turn the Wheel (111) right and left to reach the desired brightness (This can also be effected by using the Needles Art. No. 68/68D)



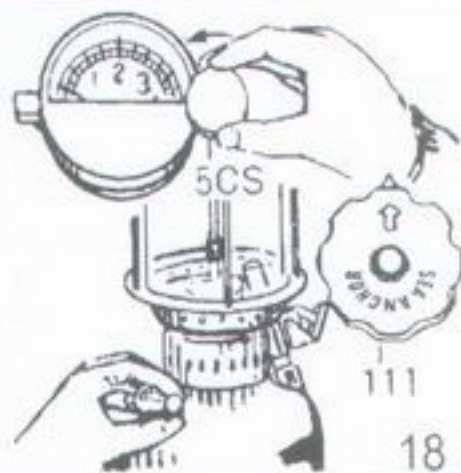
16

- 16、在使用時，把回光罩(62)裝置在大帽蓋(123F)上，能增強汽燈光亮度
- 16、 Monter le réflecteur (Art. No. 62) pour concentrer la lumière quand l'utilisation.
- 16、 Use a Reflector (62) to increase the brightness.



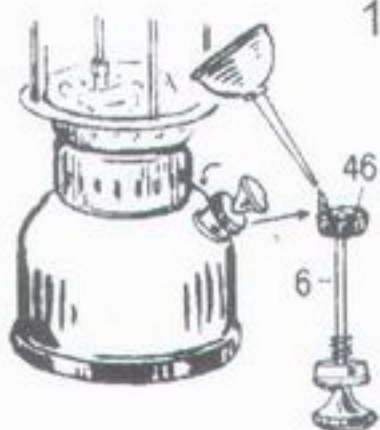
17

- 17、紗罩(4)破損需立即更換，防止火焰橫射使玻璃罩(74)破損
- 17、 Renouveler le manchon une fois déchiré pour éviter le jet horizontal de flamme et la casse du verre. (Art. No. 74)
- 17、 If the Mantle is worn out, it must be replaced with a new one at once in order to prevent its flame from impairing the Glass Chimney (74) (Art. No. 4/4D)



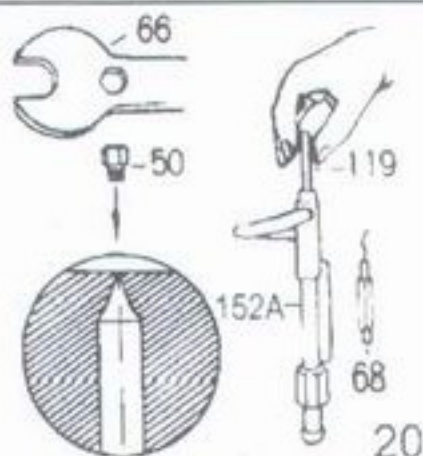
18

- 18、熄燈時，應注意以下2點：
1、旋松放氣螺絲(5CS)
2、把開關手輪(111)箭頭旋轉向上，關閉油氣閥
- 18、 Dévisser la valve d'air (Art. No. 5CS); Fermer la valve de volatilisation pétrolière en la tournant vers "dessus" pour éteindre la lampe.
- 18、 Put out the light: (1) Unscrew the Releasing Screw (5CS)
(2) Turn the Wheel (111) upwards



19

- 19、皮碗(46)使用日久，應加些食用油或機油
- 19、 Lubrifier de l'huile la cuvette en cuir (Art. No. 46) après certains jours d'utilisation.
- 19、 The Leathe Cup inside the Pump must be often moistened with lubricating oil to get rid of dryness and to facilitate pumping.

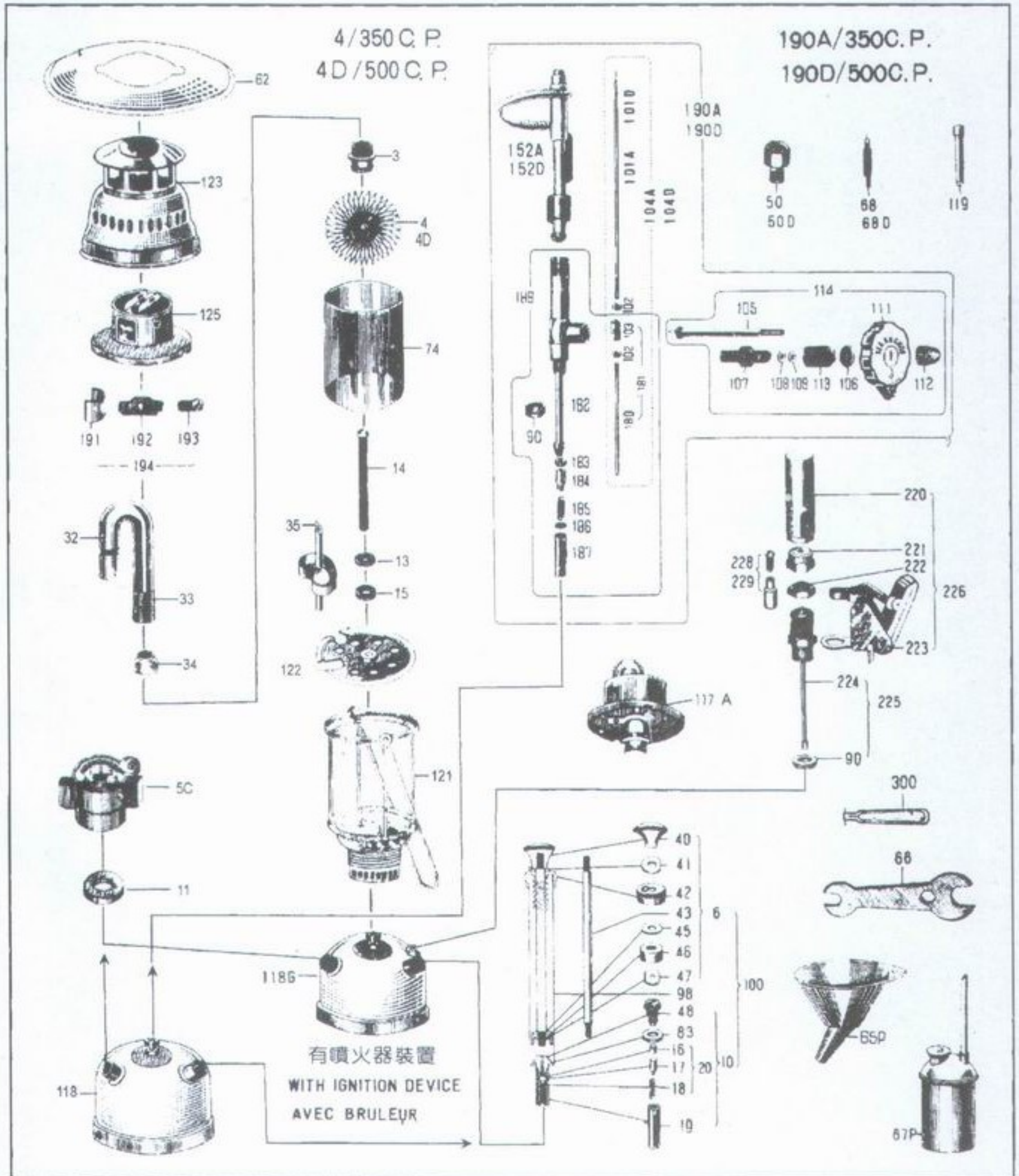


20

- 20、噴油咀孔(50D)長期使用，油咀孔容易增大，通針(68D)容易彎曲發現以上毛病需立即更換，否則會影響燈的光亮度。
- 20、 Remplacer de nouveaux pieces quand le passage du bec (Art. No. 50/50D) s'élargit et l'aiguille de dégagement se tord (Art. No. 68/68D) probablement affaiblissant la lumière.
- 20、 When the Tiny Hole (50) of the Nipple becomes enlarged and the Needle (68) winds after long time use, the brightness of light will be affected to a certain degree The Nipple and the Needle must be replaced with new ones.

欲購置零件請注明所標產品型號、貨號。

Please indicate the right Art. no in your order for Spare Parts for Pressure Lanterns.
 Demmandes pour les pieces detachees doivent indiquer respectivement leurs numeros.





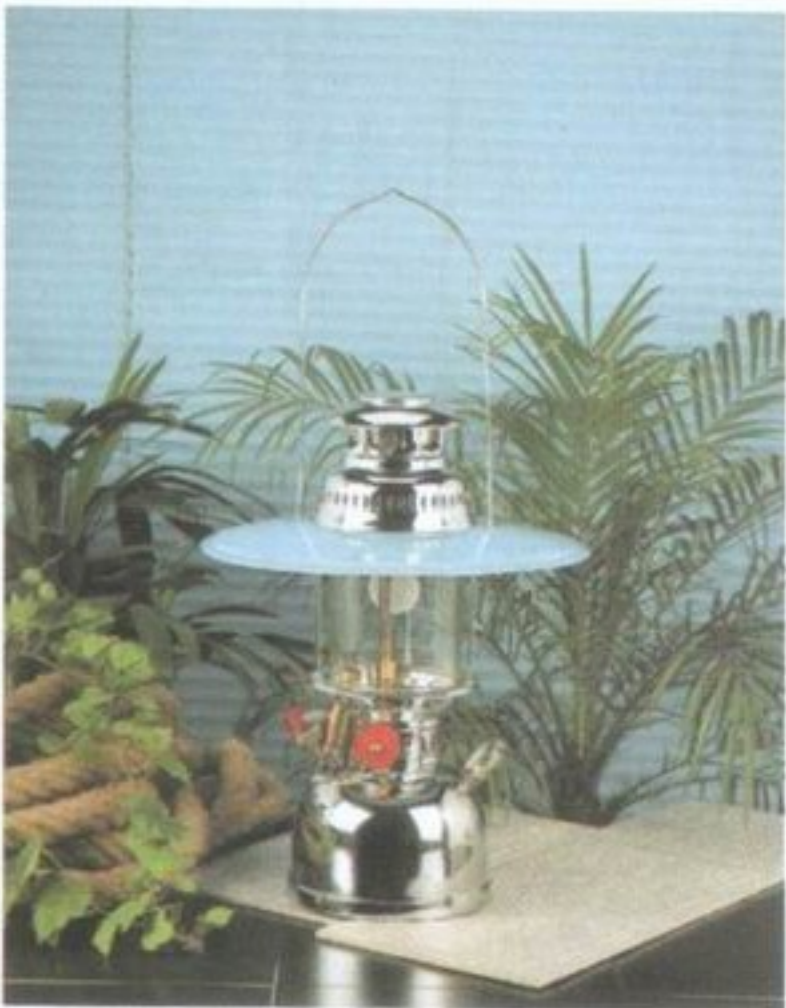
No.999/350C.P.



No.975/500C.P.

酒精預熱式

Methylated Spirit Preheating Device
 MODELES A PRECHAU FFAGES DE L'ALCOOL



No.909/350C.P.



No.950/500C.P.

噴火預熱及酒精預熱式

Combination of Rapid & Spirit Preheating
 MODELES A PRECHAU FAGES DU BRULEUR ET DE L'ALCCOL